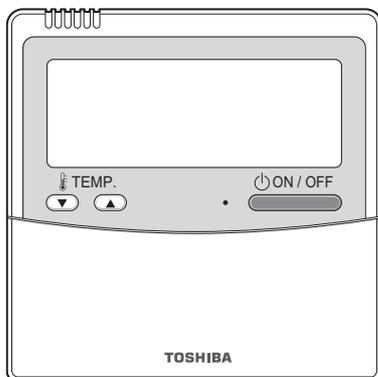


Nome del modello:

# RBC-AMTU31-E



- Leggere questo manuale prima di usare il telecomando RBC-AMTU31-E.
- Per istruzioni eccetto quelle d'uso del telecomando, vedere il manuale fornito con l'unità interna.

# Indice

<b>1</b>	<b>Precauzioni per la sicurezza.</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Nome delle parti e funzioni del telecomando</b>	<b>4</b>
	Sezione del display	4
	Sezione di comando.	6
<b>3</b>	<b>Fondamenti d'uso</b>	<b>8</b>
	Preparazione.	8
	Operazioni.	8
	Cambio della velocità di ventilazione.	8
	Modifica della temperatura impostata	9
	Funzione di risparmio energetico.	9
<b>4</b>	<b>Funzionamento del timer</b>	<b>10</b>
	Impostazione del timer	10
	Annullamento del timer	10
<b>5</b>	<b>Direzione diffusore</b>	<b>11</b>
	Tipo a cassetto a 4 vie, solo tipo compatto a cassetto a 4 vie	12
<b>6</b>	<b>Controllo dell'applicazione.</b>	<b>17</b>
	Modalità di risparmio energetico	17
	Esecuzione delle impostazioni della modalità di risparmio energetico	17
	Funzionamento a 8 °C	18
<b>7</b>	<b>Impostazione indirizzo</b>	<b>19</b>
	Procedura impostazione indirizzo manuale	19
	Ripristino dell'indirizzo	20
	Per riconoscere la posizione dell'unità interna corrispondente attraverso il numero dell'unità interna "UNIT No."	21
<b>8</b>	<b>Impostazione DN</b>	<b>22</b>
	Impostazione dei codici DN dell'unità interna (I.DN)	22
	Impostazione dei codici DN dell'unità interna (O.DN)	23
<b>9</b>	<b>Prova di funzionamento</b>	<b>24</b>
	Eeguire una prova di funzionamento	24
<b>10</b>	<b>Funzione di monitoraggio assistenza</b>	<b>25</b>
<b>11</b>	<b>Risoluzione dei problemi</b>	<b>26</b>
	Conferma e controllo	26
	Conferma del codice di controllo	26
<b>12</b>	<b>Manutenzione.</b>	<b>27</b>

# 1 Precauzioni per la sicurezza

- Prima di usare il telecomando si raccomanda di leggere a fondo questa sezione "Precauzioni per la sicurezza".
- Le precauzioni indicate di seguito comprendono degli argomenti importanti relativi alla sicurezza. Si consiglia di rispettarli.  
Comprendere il significato dei seguenti dettagli (indicazioni e simboli) prima di leggere il testo del corpo e seguire le istruzioni.
- Si raccomanda infine di tenere a portata di mano il manuale qualsiasi necessità futura.

Indicazione	Significato delle indicazioni
 <b>AVVERTENZA</b>	I richiami abbinati a questo simbolo indicano che la mancata osservanza delle istruzioni ad esso abbinate potrebbe divenire causa di lesioni personali gravi (*1) o anche fatali.
 <b>ATTENZIONE</b>	Questa dicitura indica che la mancata osservanza delle istruzioni riportate può causare lievi lesioni personali (*2) o danni materiali (*3) in caso di utilizzo non corretto del prodotto.

\*1: Con "lesioni personali gravi" s'intendono la perdita della vista, lesioni fisiche in generale, ustioni, scosse elettriche, fratture ossee, avvelenamento nonché altri effetti durevolmente nocivi per la salute e la necessità di ricovero ospedaliero o di terapia di lungo termine.

\*2: Con "lesioni personali" s'intendono le ustioni, le scosse elettriche e le altre lesioni fisiche generali che non richiedono ricovero ospedaliero né terapie di lungo termine.

\*3: Con "danni alle cose" s'intendono il danneggiamento degli edifici o dell'arredamento e/o dotazione dell'abitazione nonché gli effetti nocivi sugli animali domestici e non.

## AVVERTENZA

### Installazione

- **Non installare il condizionatore da sé.**

Ci si deve piuttosto rivolgere al proprio rivenditore o a un installatore specializzato. Qualora si provveda da sé, eventualmente commettendo errori d'installazione, si potrebbe causare un incendio o ricevere scosse elettriche.

- **Usare esclusivamente con i componenti espressamente autorizzati.**

Questo telecomando deve essere usato solo con le unità designate dal costruttore.

La sua installazione deve inoltre essere affidata esclusivamente a un tecnico qualificato. Qualora si provveda da sé, eventualmente commettendo errori d'installazione, si potrebbe causare un incendio o ricevere scosse elettriche.

### Funzionamento

- **Non usare il telecomando con le mani umide.**

La mancata osservanza di questa precauzione può divenire causa di scosse elettriche e/o altri problemi.

- **Impedire che il telecomando si bagni.**

Evitare qualsiasi condizione che possa causarne la bagnatura. La mancata osservanza di questa precauzione può divenire causa di scosse elettriche, incendio e/o altri problemi.

- **In caso di problemi, ad esempio l'emanazione di odore di bruciato, spegnere immediatamente il condizionatore e disinserire l'interruttore di alimentazione principale.**

La continuazione dell'uso in tale condizione può divenire causa di scosse elettriche, incendio e/o altri problemi ancora. Ci si deve rivolgere al proprio rivenditore.

### Trasferimento

- **Non riparare il telecomando da sé.**

Per nessun motivo si deve provvedere da sé alla sua riparazione.

Ci si deve piuttosto rivolgere al proprio rivenditore o a un tecnico qualificato. Qualora si provveda da sé, eventualmente commettendo errori, si potrebbe causare un incendio o ricevere scosse elettriche.

- **Fare intervenire il proprio rivenditore per lo spostamento e la reinstallazione del telecomando.**

 **ATTENZIONE**

---

**Installazione**

- **Non installare il telecomando in un punto molto umido, in atmosfera satura di sostanze oleose o grasse o in presenza di vibrazioni.**  
La mancata osservanza di questa precauzione può divenire causa di problemi.
- **Non installare il telecomando in un punto colpito dalla luce diretta del sole o in prossimità di una sorgente di calore.**  
La mancata osservanza di questa precauzione può divenire causa di malfunzionamento.
- **Non installare il telecomando in un punto soggetto a disturbi elettromagnetici.**  
La mancata osservanza di questa precauzione può divenire causa di effetti indesiderati.
- **Non utilizzare questo dispositivo in luoghi in cui possono essere presenti bambini.**

**Funzionamento**

- **Non lasciare cadere il telecomando né sottoporlo a forti urti.**  
La mancata osservanza di questa precauzione può divenire causa di malfunzionamento.
-

# 2 Nome delle parti e funzioni del telecomando

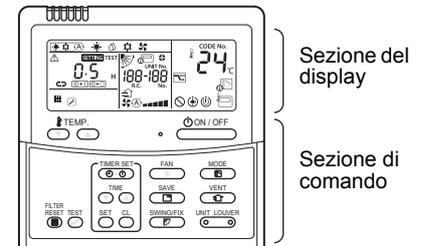
Questo telecomando può gestire sino a 16 unità interne.

## ■ Sezione del display

Tutti gli indicatori sono mostrati nella figura che segue.

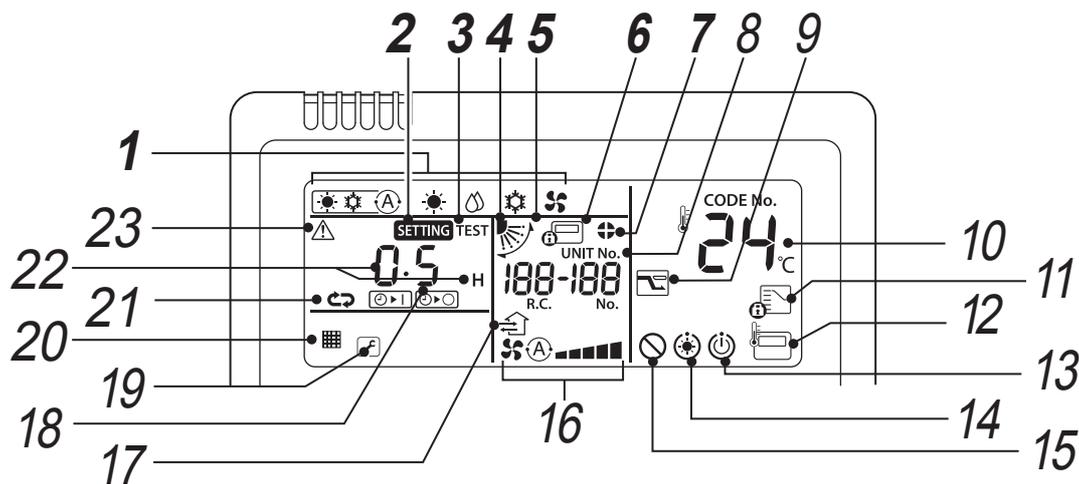
Appaiono tuttavia solo quelle relative alle opzioni effettivamente selezionate.

- **SETTING** lampeggia sul display la prima volta che si accende il condizionatore.
- Nel corso dell'intera impostazione **SETTING** continua a lampeggiare. Si potrà iniziare a usare il condizionatore soltanto alla scomparsa di **SETTING** dal display.



### NOTA

A causa dell'elettricità statica, l'LCD potrebbe temporaneamente perdere la nitidezza di visualizzazione.



### 1 Indicatore della modalità di funzionamento

Indica la modalità operativa selezionata.

### 2 Indicatore SETTING

Appare durante l'impostazione del timer e di altre funzioni ancora.

### 3 Indicatore di prova TEST

Appare durante la prova di funzionamento.

### 4 Display della posizione del diffusore

Indica la posizione del diffusore.

### 5 Indicatore di oscillazione

Appare durante l'oscillazione su/giù del diffusore.

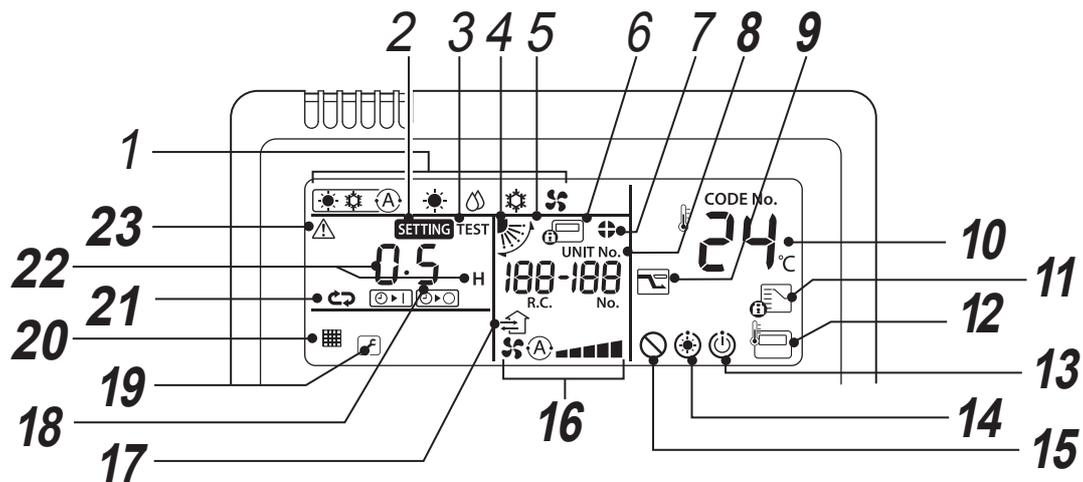
### 6 Indicatore di controllo centralizzato

Appare quando il condizionatore è sottoposto a controllo centralizzato e usato con un telecomando centralizzato.

Se il controllo centralizzato vieta l'uso del telecomando, quando se ne preme il pulsante ON/OFF (accensione/spegnimento), MODE (modalità di funzionamento) o TEMP. (temp.), l'indicatore lampeggia e la pressione dei pulsanti non svolge alcuna funzione. (Le impostazioni eseguibili dal telecomando variano secondo la modalità del controllo centralizzato. Per informazioni particolareggiate a questo riguardo, vedere il manuale d'uso del telecomando stesso.)

### 7 Indicatore di bloccaggio del diffusore

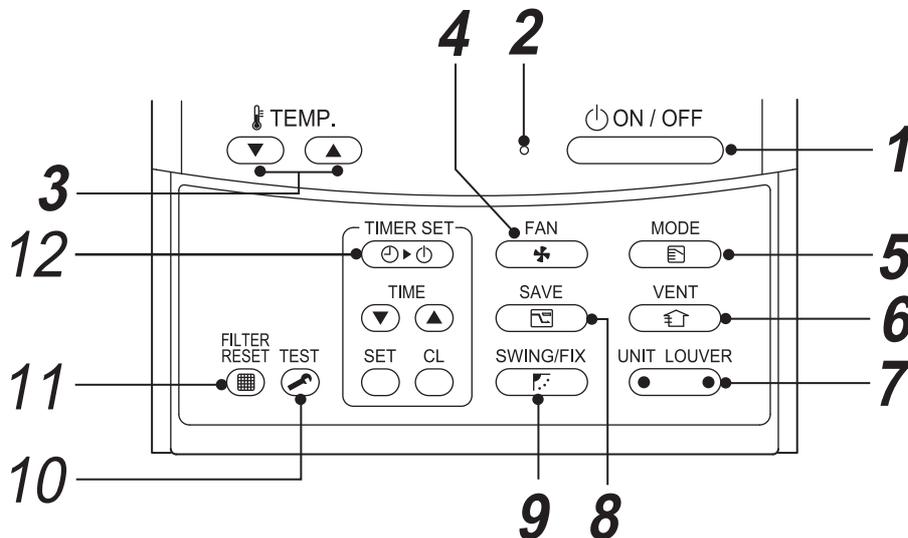
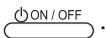
Appare quando un diffusore risulta bloccato.



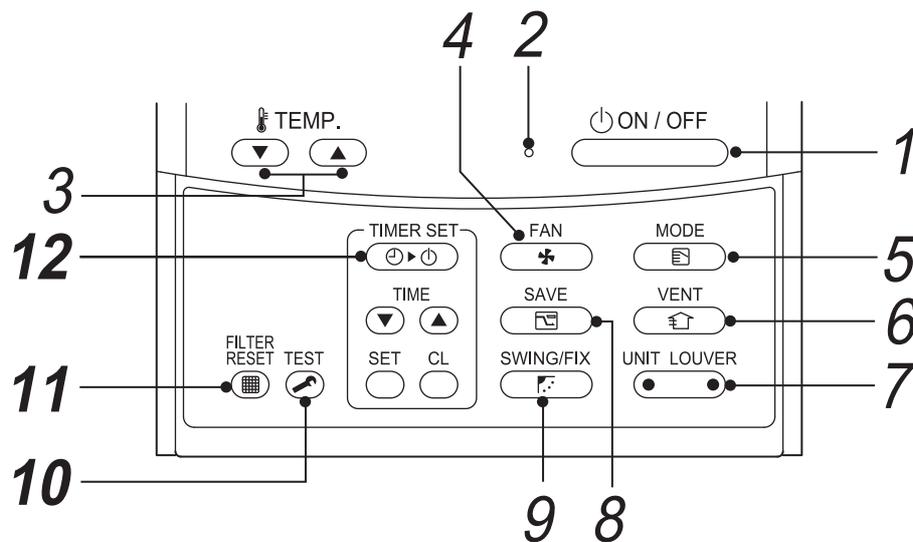
- 8 Display UNIT No.**  
Visualizza il numero dell'unità interna selezionata. Mostra altresì il codice di controllo delle unità interne ed esterne.
- 9 Display modalità risparmio energetico**  
Limita la velocità del compressore (capacità) per risparmiare energia.
- 10 Display della temperatura impostata**  
Viene visualizzata la temperatura impostata selezionata.
- 11 Indicatore di modalità di funzionamento controllata**  
Appare quando si preme il pulsante MODE (modalità di funzionamento) mentre la modalità di funzionamento è fissa su raffreddamento o riscaldamento secondo quanto impostato dall'amministratore del sistema di condizionamento.
- 12 Indicatore del sensore del telecomando**  
Appare quando si usa il sensore del telecomando.
- 13 Display pronto all'uso**  
Questo display appare su alcuni tipi di unità.
- 14 Indicatore di pre-riscaldamento**  
Visualizzato quando viene attivata la modalità di riscaldamento o il ciclo di sbrinamento. Quando appare questa indicazione, la ventola dell'unità interna si arresta oppure il condizionatore opera soltanto in modalità ventilazione.
- 15 Indicatore di assenza funzione**  
Visualizzato quando la funzione richiesta non è disponibile su quel tipo di unità.
- 16 Indicatore velocità ventilatore**  
Indica la velocità di ventilazione selezionata.
- 17 Display funzionamento ventilazione**  
Questo viene visualizzato durante il funzionamento di una ventola di ventilazione disponibile in commercio quando è collegata.
- 18 Display numero del diffusore (esempio: [01], [02], [03], [04])**
- 19 Indicatore di necessità di assistenza tecnica**   
Appare all'attivazione del dispositivo di protezione o quando si verifica un problema.  
**Icona codice di avviso**   
Questa icona appare sul display quando si è verificato un codice di avviso.  
Per i dettagli, rivolgersi al proprio rivenditore (distributore).
- 20 Indicatore del filtro**  
Promemoria per pulire il filtro.
- 21 Indicatore della modalità di funzionamento del timer**  
Visualizza la modalità di funzionamento del timer.
- 22 Display del tempo**  
Indica il tempo relativo al timer.  
(Indica un codice di controllo quando si verifica un'anomalia)
- 23 Indicatore di controllo**  
Appare all'attivazione del dispositivo di protezione o quando si verifica un'anomalia.

## ■ Sezione di comando

Una volta configurate le impostazioni, tutto ciò che si deve fare da quel momento in poi è premere il pulsante



- 1 Pulsante** **ON / OFF**  
Accende e spegne il condizionatore.
- 2 Spia di funzionamento**  
Appare quando il condizionatore è in funzione.  
Lampeggia quando si verifica un'anomalia o scatta il dispositivo di protezione.
- 3 Pulsante** **TEMP.**  
Regola la temperatura.  
Selezionare il punto di regolazione desiderato premendo .
- 4 Pulsante** **(pulsante selezione velocità di ventilazione)**  
Seleziona le velocità di ventilazione desiderata.
- 5 Pulsante** **(pulsante selezione della modalità di funzionamento)**  
Consente di selezionare il modo di funzionamento desiderato.
- 6 Pulsante** **VENT**  
Utilizzabile quando è collegato un ventilatore (disponibile in commercio). Per accendere o spegnere il ventilatore occorre premerlo. Anche l'accensione e lo spegnimento del condizionatore determinano rispettivamente l'accensione e lo spegnimento del ventilatore.  
\* Se premendo il pulsante sul display del telecomando appare "⊘" significa che non è collegato alcun ventilatore.
- 7 Pulsante** **(pulsante selezione unità/ diffusore)**  
Consente di selezionare un numero unità (sinistra) o un numero diffusore (destra).  
**Pulsante UNIT:**  
Quando il telecomando gestisce due o più unità interne, con questo pulsante si seleziona quella di cui regolare la direzione del flusso d'aria.  
**Pulsante LOUVER:**  
Seleziona un diffusore da controllare durante la regolazione della impostazione di blocco o quella della direzione del vento separatamente per ciascun diffusore.
- 8 Pulsante** **(operazione di risparmio energetico)**  
Utilizzare per attivare la modalità di risparmio energetico.
- 9 Pulsante** **SWING/FIX**  
Usare per selezionare l'oscillazione automatica del diffusore oppure la posizione fissa.



**10 Pulsante  (pulsante TEST)**

Utilizzare solo per l'assistenza.  
(Durante il normale funzionamento, non utilizzare questo pulsante.)

**11 Pulsante  (pulsante ripristino del filtro)**

Resetta l'indicazione "  FILTRO" dopo la sua pulitura.

**12 Pulsante  (pulsante impostazione del timer)**

Premere per impostare il timer.

**OPZIONE:**

**Sensore del telecomando**

Normalmente il sensore termico dell'unità interna rileva la temperatura. È tuttavia possibile rilevare anche quella nella zona del telecomando. Per i dettagli, rivolgersi al proprio rivenditore.

\* Evitare di utilizzare questa funzione quando il controllo di gruppo viene utilizzato in quanto potrebbero verificarsi irregolarità nella temperatura ambiente. (Il controllo termostatico di singole unità interne non è possibile.)

# 3 Fondamenti d'uso

In caso d'uso iniziale del condizionatore o per cambiarne le impostazioni, osservare la procedura di seguito. Dalla volta successiva, la semplice pressione del pulsante  determina l'avvio del condizionatore d'aria con le impostazioni già eseguite.

## ■ Preparazione

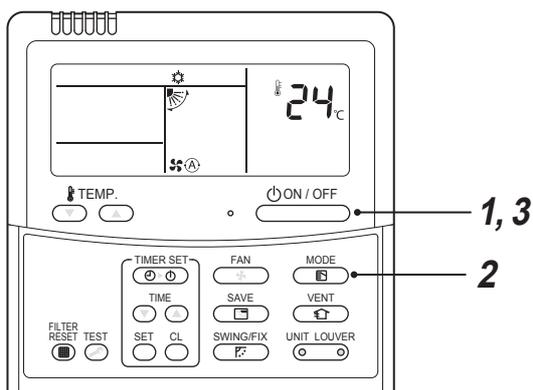
### Accendere il condizionatore

- Quando il condizionatore si accende, sul display del telecomando appare la linea di separazione e **SETTING** inizia a lampeggiare.
- \* Dopo l'accensione, il telecomando non opera per circa 3 minuti. Questo non è un malfunzionamento.

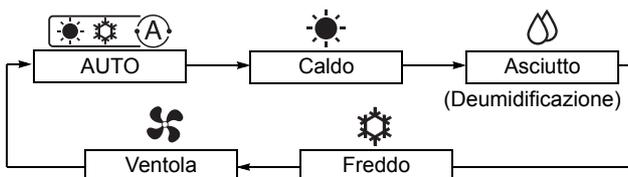
### REQUISITO

- Durante l'uso, si suggerisce di mantenere disinserito l'interruttore principale di alimentazione.
- Prima di usare il condizionatore dopo un lungo periodo d'inattività, attivare l'interruttore di alimentazione almeno 12 ore prima del funzionamento.

## ■ Operazioni



- 1 Premere il pulsante .**  
La spia di accensione s'illumina.
- 2 Premere il pulsante .** per selezionare una modalità di funzionamento.  
Ogni volta che si preme questo pulsante, la modalità di funzionamento e la corrispondente icona cambiano nel seguente ordine:

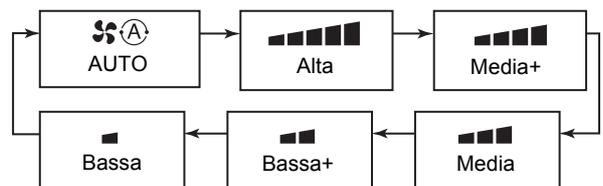


A seconda del tipo di unità collegata, le modalità di funzionamento che non possono essere impostate non saranno visualizzate.

- 3 Premere il pulsante .** per spegnere il condizionatore.  
La spia di funzionamento si spegne.

## ■ Cambio della velocità di ventilazione

- 1 Premere il pulsante .** per selezionare una velocità di ventilazione.
  - Ogni volta che si preme questo pulsante, la velocità di ventilazione e la relativa indicazione cambiano nel seguente ordine: (“ Auto” non è selezionabile nella modalità di ventilazione).
  - \* Le velocità di ventilazione disponibili dipendono dall'unità interna installata.



- Il sensore termico rileva la temperatura dell'aria di ritorno nei pressi dell'unità interna; tuttavia, dipendentemente dalle condizioni di installazione, essa potrebbe differire lievemente dall'effettiva temperatura ambiente. La temperatura impostata è quella desiderata per l'ambiente.

## ■ Modifica della temperatura impostata

- 1 Premere i pulsanti**   .  
Premere  per aumentarla la temperatura e  per ridurla. (Nella modalità di ventilazione la temperatura non è regolabile.)

### NOTA

#### Durante il raffreddamento

Il condizionatore inizia a funzionare in circa 1 minuto.

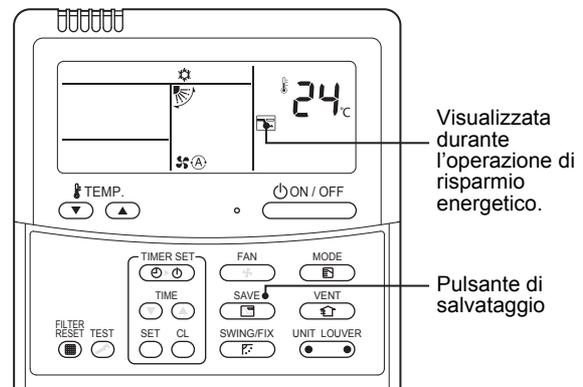
#### Durante il raffreddamento / riscaldamento automatico

Il funzionamento viene automaticamente commutato su riscaldamento o raffreddamento in base alla differenza tra la temperatura impostata e la temperatura ambiente.

#### Durante il riscaldamento

- Quando si arresta la modalità di riscaldamento, il condizionatore potrebbe continuare a funzionare per circa 30 secondi nella modalità di ventilazione.
- L'aria calda inizia a uscire dopo 3 - 5 minuti di pre-riscaldamento con la ventola dell'unità interna ferma. (Sul telecomando appare l'indicazione  di pre-riscaldamento.)

## ■ Funzione di risparmio energetico



- 1 Premere il pulsante**  **durante il funzionamento.**
  - L'operazione di risparmio energetico è attivata.
  -  appare.
- 2 Premere il pulsante**  **per disattivare l'operazione di risparmio energetico.**
  -  scompare.

### NOTA

- Durante il funzionamento a risparmio energetico il condizionatore risparmia elettricità. L'ambiente potrebbe non scaldarsi o raffreddarsi a sufficienza.
- Il funzionamento con risparmio energetico non si disattiva arrestando il riscaldamento o il raffreddamento, spegnendo il condizionatore o cambiandone la modalità di funzionamento.

# 4 Funzionamento del timer

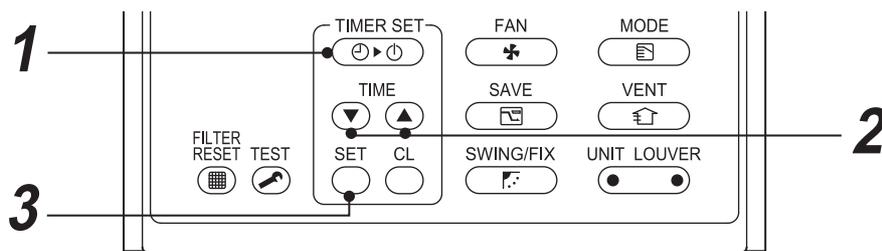
Selezionare, tra i seguenti tre, il tipo di timer desiderato: (massimo 168 ore)

**Timer di spegnimento** : Arresta il funzionamento al trascorrere del periodo specificato.

**Istante di spegnimento** : Arresta il condizionatore al trascorrere del periodo specificato ogni volta che lo si usa. **fisso**

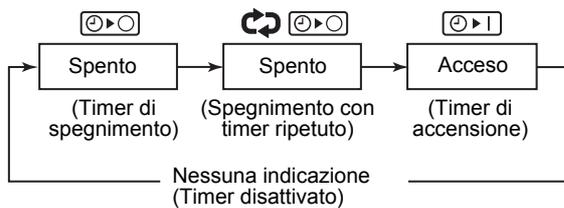
**Timer di accensione** : Avvia il condizionatore dopo il periodo specificato.

## ■ Impostazione del timer



### 1 Premere il pulsante .

Ogni volta che si preme questo pulsante, la modalità timer e la corrispondente indicazione cambiano nel seguente ordine:



- **SETTING** e l'indicatore del timer lampeggiano.

### 2 Con i pulsanti impostare il periodo di tempo che deve trascorrere prima dell'azione del timer.

- Ad ogni pressione del pulsante , la regolazione aumenta a intervalli di 0,5 ore (30 minuti). L'impostazione aumenta in incrementi di 1 ora se supera 1 giorno (24 ore). La regolazione massima è 7 giorni (168 ore). Sul telecomando, le impostazioni tra 0,5 ore e 23,5 ore (\*1) sono visualizzate come tali. Oltre 24 ore (\*2), appaiono i giorni e le ore.
- Ad ogni pressione del pulsante , la regolazione diminuisce a intervalli di 0,5 ore (30 minuti) (da 0,5 ore a 23,5 ore) o a intervalli di 1 ora (da 24 ore a 168 ore).

### Esempio di visualizzazione sul telecomando

- 23,5 ore (\*1)



- 34 ore (\*2)

1d indica 1 giorno (24 ore).

10h indica 10 ore. (Totale: 34 ore)



### 3 Premere il pulsante .

- **SETTING** scompare, appare l'indicazione del timer e  o  lampeggia. (Con l'istante di attivazione del timer scompaiono tutte le indicazioni tranne quella del tempo e .

## ■ Annullamento del timer

### 1 Premere il pulsante .

L'indicatore del timer scompare.

#### NOTA

- Con l'impostazione dell'istante di spegnimento del timer, la pressione del pulsante  dopo lo spegnimento del condizionatore per opera del timer stesso ne determina nuovamente l'avvio e quindi l'arresto al trascorrere del tempo specificato.
- Durante l'utilizzo del timer di spegnimento, l'indicazione del timer scompare temporaneamente per circa 5 secondi premendo il pulsante . Questo accade per via dell'elaborazione del telecomando, non è un malfunzionamento.

# 5 Direzione diffusore

Solo i tipi di unità che dispongono di una funzione di regolazione della direzione del vento possono essere controllati.

Per le precauzioni per l'uso del condizionatore d'aria, fare riferimento al manuale dell'utente del condizionatore d'aria.

## ◆ Per regolare l'orientamento dei diffusori

### 1 Premere il pulsante durante il funzionamento.

Ad ogni pressione del pulsante, l'orientamento del diffusore varia.

#### ▼ Per il riscaldamento

Orientare i diffusori verso il basso. In caso contrario, l'aria calda potrebbe non raggiungere il pavimento.



#### ▼ Per il raffreddamento

Orientare i diffusori orizzontalmente. Orientandoli verso il basso, si potrebbe formare della rugiada sull'uscita dell'aria o sui diffusori stessi, eventualmente dando luogo a gocciolamenti.



#### ▼ Durante la sola ventilazione

Selezionare l'orientamento del vento.



## ◆ Per avviare l'oscillazione

### 1 Premere ripetutamente il pulsante sino ad orientare il diffusore completamente verso il basso, quindi premere nuovamente .

Appare così l'indicatore di oscillazione  e i diffusori iniziano a oscillare.

#### ▼ In tutti i modi di funzionamento



## ◆ Per arrestare l'oscillazione

### 1 Mentre il diffusore oscilla, premere il pulsante alla posizione desiderata.

- Premere ripetutamente il pulsante  per cambiare nuovamente la posizione del diffusore.

- \* Se si preme il pulsante  mentre il diffusore sta oscillando, sul telecomando potrebbe apparire una delle indicazioni sottostanti e potrebbe non impostare il diffusore nella posizione più elevata.

#### ▼ Indicazioni a oscillazione ferma



In tal caso, premere nuovamente  dopo 2 secondi.

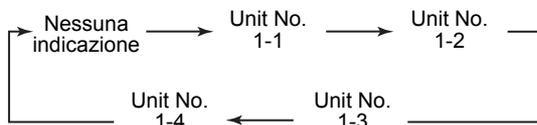
- \* Nel modo di funzionamento RAFFREDDAMENTO/ASCIUGATURA, il diffusore non si arresta durante l'orientamento verso il basso. Se lo si ferma durante il movimento di oscillazione verso il basso, si ferma dopo avere raggiunto la terza posizione da quella più alta.

#### ▼ Indicazioni a oscillazione ferma



### ◆ Selezione dell'unità

- Quando con un solo telecomando si gestiscono due o più unità interne, selezionandole una alla volta se ne può regolare individualmente l'orientamento dei diffusori.
- Per impostare individualmente la direzione del diffusore, premere il pulsante  (lato sinistro) sino a visualizzare il numero dell'unità interna desiderata nel gruppo di controllo. Si potrà quindi regolare la posizione dei diffusori per quella stessa unità.
- Quando non viene visualizzato alcun numero unità, tutte le unità interne nel gruppo di controllo possono essere controllate contemporaneamente.
- Ad ogni pressione del  (lato sinistro del pulsante), l'indicazione cambia nel seguente ordine:

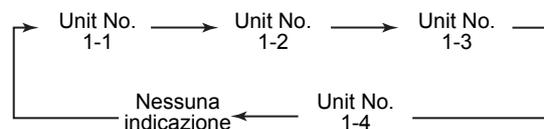


### ■ Tipo a cassetto a 4 vie, solo tipo compatto a cassetto a 4 vie

### ◆ Per impostare i diffusori individualmente

- 1 Premere il pulsante  (lato sinistro del pulsante) durante il funzionamento per selezionare una unità.**

Ad ogni pressione del pulsante il numero di unità cambia.



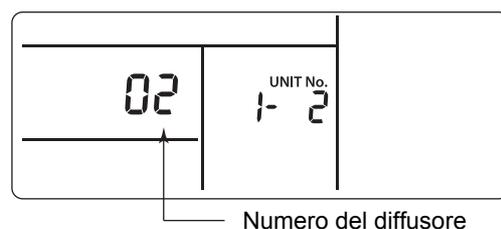
\* Quando non appare alcun numero unità, tutte le unità sono selezionate.

- 2 Premere il pulsante  (lato destro del pulsante) per selezionare un diffusore.**

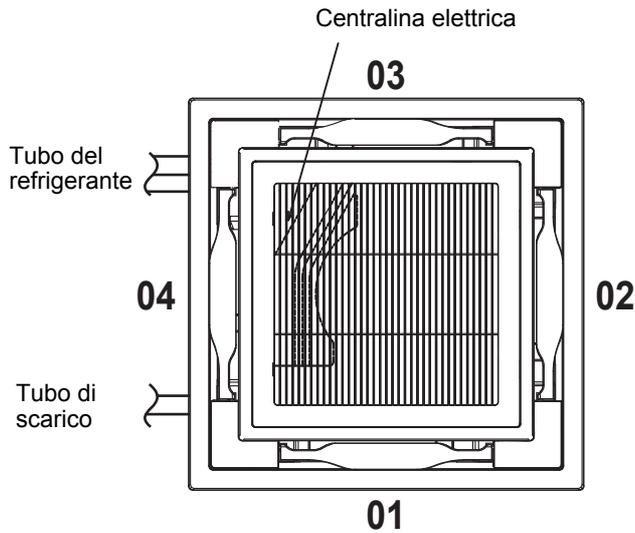
Ad ogni pressione del pulsante, l'indicatore a sinistra del telecomando cambia nel seguente ordine:



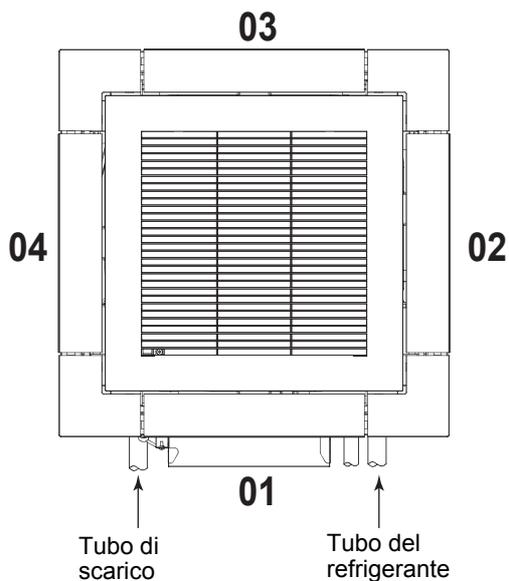
\* Quando non appare alcun numero diffusore, significa che sono selezionati tutti i 4 diffusori.



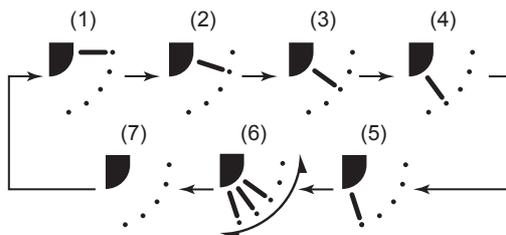
### Tipo a cassetto a 4 vie



### Tipo compatto a cassetto a 4 vie



- 3** Premere il pulsante  per confermare l'orientamento del diffusore selezionato. Ad ogni pressione del pulsante, l'indicazione cambia nel seguente ordine:



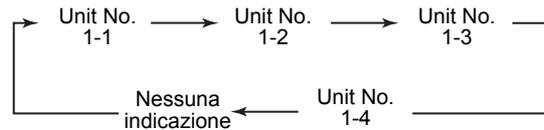
\* Durante il raffreddamento o la deumidificazione, (4) e (5) non appaiono.

### ◆ Regolazione del movimento di oscillazione

- 1** A condizionatore fermo, premere per almeno 4 secondi  **FIX (Fisso)**.

 lampeggia.

- 2** Premere il pulsante  (lato sinistro del pulsante) per selezionare una unità. Ad ogni pressione del pulsante il numero di unità cambia.



La ventola dell'unità selezionata si pone in movimento e il diffusore oscilla.

- 3** Premere i pulsanti  per selezionare il tipo di oscillazione.



Codice del tipo di oscillazione	Movimento di oscillazione
0001	Oscillazione standard (impostazione predefinita)
0002	Oscillazione doppia
0003	Oscillazione ciclica

#### REQUISITO

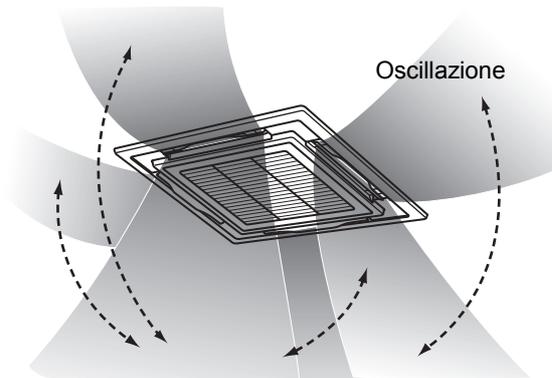
Non impostare [0000].  
(Ciò potrebbe infatti danneggiare il diffusore.)

**4** Premere il pulsante .

**5** Premere il pulsante  per completare l'impostazione.

**▼ Oscillazione standard**

Tutti e quattro i diffusori oscillano contemporaneamente allo stesso angolo.



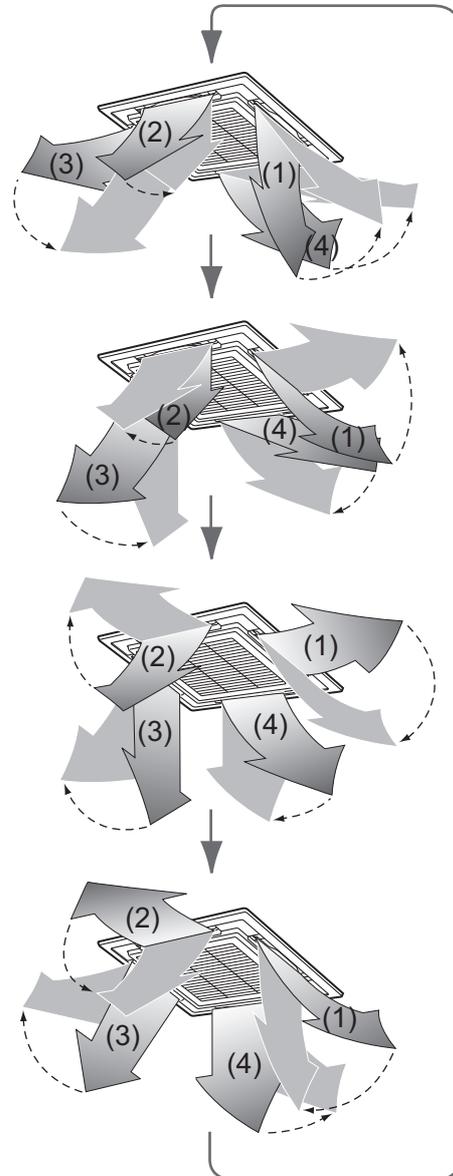
**▼ Oscillazione doppia**

- I diffusori adiacenti puntano alternatamente nella direzione orizzontale e inferiore in modo da riscaldare uniformemente l'ambiente.
- L'aria diretta in basso raggiunge il pavimento, mentre quella diretta orizzontalmente si diffonde nell'ambiente facendo circolare il calore.



**▼ Oscillazione ciclica**

I quattro diffusori oscillano in tempi diversi con un movimento ondulatorio.



## ◆ Impostazione del blocco dei diffusori

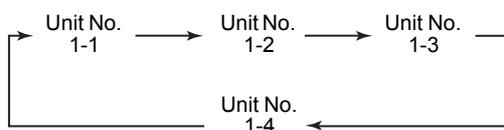
**1** A condizionatore fermo, premere e tenere premuto per almeno 4 secondi il pulsante  (lato destro del pulsante).

 lampeggia.

- Quando non appare alcun numero unità, tutte le unità sono selezionate.

**2** Premere il pulsante  (lato sinistro del pulsante) per selezionare una unità.

Ad ogni pressione del pulsante il numero di unità cambia.



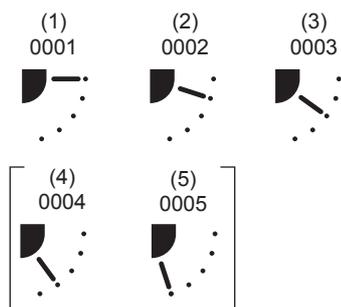
La ventola dell'unità selezionata si pone in movimento e il diffusore oscilla.

**3** Premere i pulsanti  per visualizzare il numero del diffusore da bloccare.

Il diffusore selezionato oscilla.



**4** Premere i pulsanti  per selezionare la direzione del diffusore che non si desidera far oscillare.



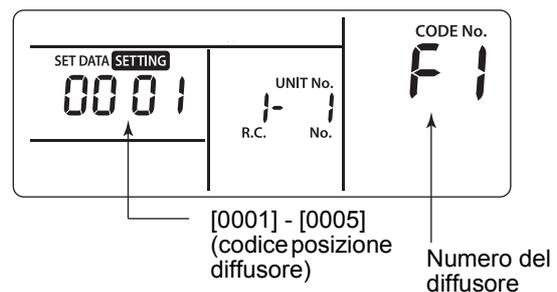
- \* Se si seleziona (4) o (5), durante il raffreddamento si potrebbe formare della condensa.

**5** Premere il pulsante  per confermare l'impostazione.

Una volta completata l'impostazione, il simbolo  rimane costantemente visualizzato.

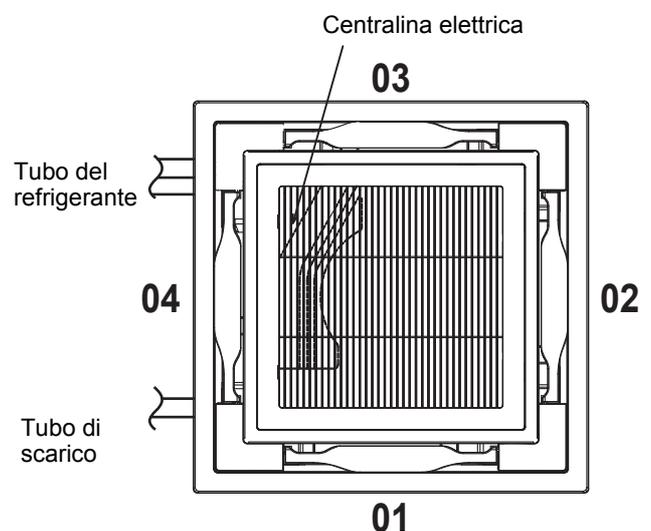
(Per impostare il blocco dei diffusori di un'altra unità, ripetere a partire dalla Procedura 2. Per impostare un altro blocco dei diffusori della stessa unità, ripetere a partire dalla Procedura 3.)

**6** Premere il pulsante  per completare l'impostazione.

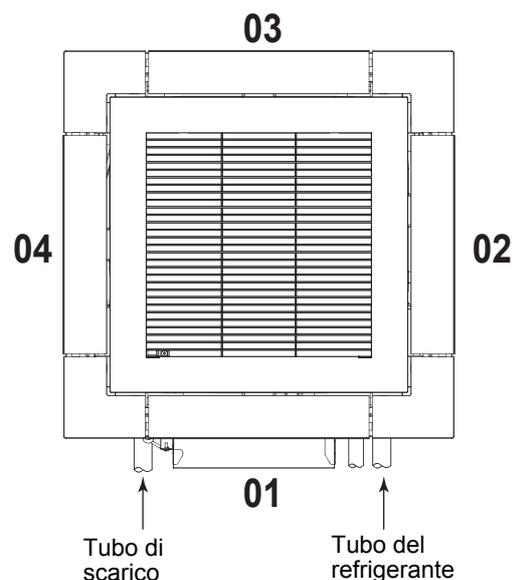


- \* Nella sezione "CODE No." del telecomando appare [F1]. Ciò indica che è stato selezionato il diffusore [01] mostrato nella figura seguente.

### Tipo a cassetto a 4 vie



### Tipo compatto a cassetto a 4 vie



**NOTA**

Anche se in modalità blocco del diffusore, nei seguenti casi il diffusore oscilla temporaneamente:

- Quando si arresta il condizionatore
- Quando si avvia il riscaldamento
- Durante la sbrinatoria
- Quando il termostato è disattivato

**◆ Sblocco dei diffusori**

**Impostare [0000] nel passaggio 4 di "Impostazione del blocco dei diffusori".**

L'indicatore  scompare.

\* I passaggi 1 - 3 e 5, 6 di "Impostazione del blocco dei diffusori" si applicano anche per rilasciare il blocco.



# 6 Controllo dell'applicazione

## ■ Modalità di risparmio energetico

La modalità di risparmio energetico limita la corrente massima, il che influisce sulla capacità di riscaldamento o raffreddamento dell'unità.

Premere il pulsante  durante il funzionamento.

- Il condizionatore d'aria entra in modalità di risparmio energetico.
-  Appare sul display.

La modalità di risparmio energetico rimane attiva fino a quando non viene annullata.

Per annullare la modalità di risparmio energetico, premere nuovamente il pulsante .

-  Scompare.

## ■ Esecuzione delle impostazioni della modalità di risparmio energetico

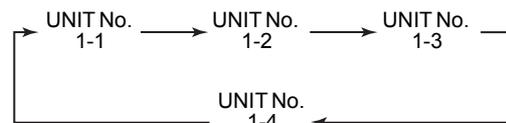
- \* Quando il controllo di gruppo viene eseguito in un sistema complesso, è necessario configurare le impostazioni per ciascuna unità esterna.
- \* Questa funzione non è disponibile a seconda del tipo di unità collegata.

**1** Premere il pulsante  per almeno 4 secondi quando il condizionatore d'aria non è in funzione.

 Lampeggia.  
Indica "CODE No." [C2].

**2** Selezionare un'unità interna da impostare premendo  (lato sinistro del pulsante).

A ogni pressione del pulsante, i numeri di unità cambiano come segue:

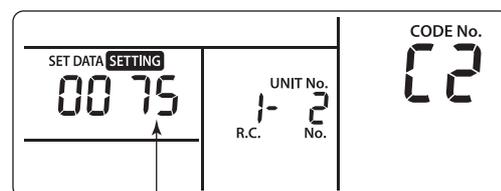


La ventola dell'unità selezionata è in funzione.

**3** Regolare l'impostazione di risparmio energetico premendo i pulsanti .

A ogni pressione del pulsante, l'alimentazione cambia livello di 1% all'interno della gamma che va da 100% a 50%.

\*L'impostazione predefinita è 75%.



Impostazione del livello di potenza in modalità di risparmio energetico

**4** Determinare l'impostazione premendo il pulsante .

**5** Premere il pulsante  per completare l'impostazione.

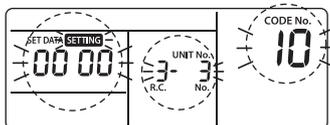
## ■ Funzionamento a 8 °C

È possibile impostare l'operazione di preriscaldamento per le zone fredde dove la temperatura ambiente scende sotto lo zero.

### 1 Premere simultaneamente i pulsanti + + per almeno 4 secondi quando il condizionatore d'aria non è in funzione.

Dopo alcuni istanti, la parte dello schermo lampeggia come illustrato di seguito. Controllare che il "CODE No." visualizzato sia [10].

- Se "CODE No." è diverso da [10], premere il pulsante  per cancellare lo schermo e ripetere la procedura dall'inizio. (Dopo avere premuto il pulsante , il telecomando non sarà operativo per circa 1 minuto.)



Il contenuto di "SET DATA" visualizzato con "CODE No." [10] cambia a seconda del tipo di unità interna.

### 2 A ogni pressione del pulsante viene visualizzato in sequenza il numero dell'unità interna "UNIT No." nel controllo di gruppo. Selezionare l'unità interna per cui è stata modificata l'impostazione. In questo momento, è possibile verificare la posizione dell'unità interna di cui è stata cambiata l'impostazione perché la ventola dell'unità interna selezionata è attiva.

### 3 Specificare i pulsanti "CODE No." [d1]



### 4 Selezionare i pulsanti "SET DATA" [0001]



SET DATA	8 °C Impostazione funzionamento
0000	Nessuna (Impostazione predefinita)
0001	8 °C Impostazione funzionamento

### 5 Premere il pulsante .

A questo punto, se il display invece di lampeggiare rimane acceso con luce fissa significa che l'impostazione è stata completata.

### 6 Premere il pulsante . (Viene eseguita l'impostazione.)

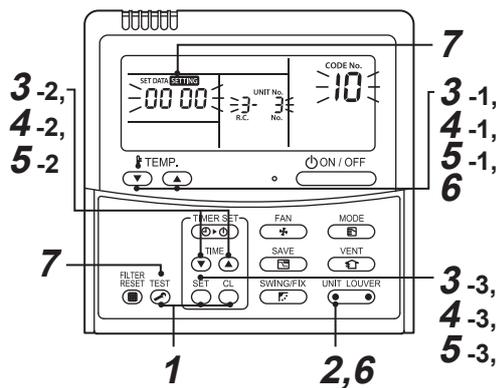
La pressione del pulsante  disattiva la visualizzazione dello schermo e riporta lo stato a quello normale di arresto. (Dopo avere premuto , il telecomando non è utilizzabile per circa 1 minuto.)

# 7 Impostazione indirizzo

## [Esempio di procedura]

### ■ Procedura impostazione indirizzo manuale

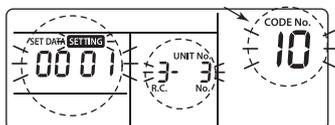
Modificare l'impostazione quando il funzionamento viene arrestato.  
(Arrestare il condizionatore.)



**1** Premere contemporaneamente e per almeno 4 secondi i pulsanti **SET** + **CL** + **TEST**. Dopo alcuni istanti, la parte dello schermo lampeggia come illustrato di seguito. Controllare che il "CODE No." visualizzato sia [10].

- Se "CODE No." è diverso da [10], premere il pulsante **TEST** per cancellare lo schermo e ripetere la procedura dall'inizio. (Dopo avere premuto il pulsante **TEST**, il telecomando non sarà operativo per circa 1 minuto.)

(Nel caso di controllo di gruppo, il numero dell'unità interna che viene visualizzato per primo rappresenta l'unità collettore.)



Il contenuto di "SET DATA" visualizzato con "CODE No." [10] cambia a seconda del tipo di unità interna.

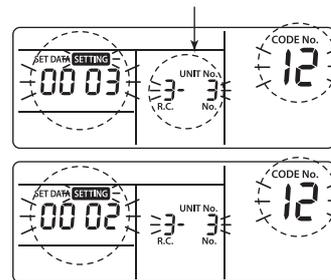
**2** A ogni pressione del pulsante **UNIT LOUVER** viene visualizzato in sequenza il numero dell'unità interna "UNIT No." nel controllo di gruppo. Selezionare l'unità interna per cui è stata modificata l'impostazione.

In questo momento, è possibile verificare la posizione dell'unità interna di cui è stata cambiata l'impostazione perché la ventola dell'unità interna selezionata è attiva.

### 3

1. Specificare "CODE No." [12] con i pulsanti **TEMP.** ("CODE No." [12]: indirizzo linea)
2. Con i pulsanti **TIME**, cambiare l'indirizzo del circuito da [3] a [2].
3. Premere il pulsante **SET**.  
A questo punto, se il display invece di lampeggiare rimane acceso con luce fissa significa che l'impostazione è stata completata.

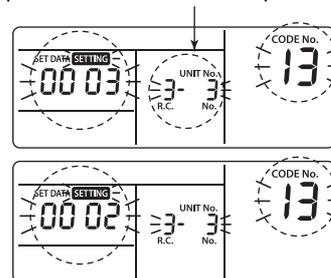
Viene visualizzato il numero dell'unità interna "UNIT No." prima della modifica dell'impostazione.



### 4

1. Specificare "CODE No." [13] con i pulsanti **TEMP.** ("CODE No." [13]: Indirizzo interno)
2. Cambiare l'indirizzo interno da [3] a [2] con i pulsanti **TIME**.
3. Premere il pulsante **SET**.  
A questo punto, se il display invece di lampeggiare rimane acceso con luce fissa significa che l'impostazione è stata completata.

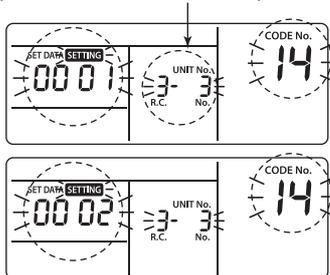
Viene visualizzato il numero dell'unità interna "UNIT No." prima della modifica dell'impostazione.



## 5

1. Specificare i pulsanti "CODE No." [14] .  
("CODE No." [14]: indirizzo gruppo)
2. Cambiare "SET DATA" da [0001] a [0002] con i pulsanti .  
("SET DATA" [Unità di testa: 0001] [Unità esterna successiva: 0002])
3. Premere il pulsante .  
A questo punto, se il display invece di lampeggiare rimane acceso con luce fissa significa che l'impostazione è stata completata.

Viene visualizzato il numero dell'unità interna "UNIT No." prima della modifica dell'impostazione.



## 6 Se occorre modificare un'altra unità interna, ripetere la procedura da 2 a 5 per modificare l'impostazione.

Una volta completata l'impostazione precedente, premere per selezionare il numero dell'unità interna "UNIT No." prima della modifica dell'impostazione, specificare "N. CODICE" [12], [13], [14] in sequenza con i pulsanti , quindi controllare il contenuto modificato.

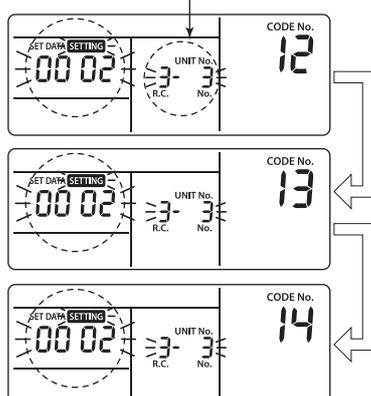
Controllo del cambio d'indirizzo prima della modifica:

[3-3-1] → Dopo la modifica: [2-2-2]

Premendo il pulsante si cancella il contenuto di cui è stata modificata la configurazione.

(In questo caso, viene ripetuta la procedura a partire dal punto 2.)

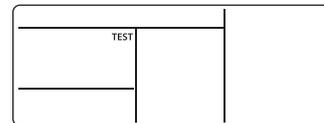
Viene visualizzato il numero dell'unità interna "UNIT No." prima della modifica dell'impostazione.



## 7 Una volta controllate le modifiche apportate, premere il pulsante . (Viene eseguita l'impostazione.) La pressione del pulsante disattiva la visualizzazione dello schermo e riporta lo stato a quello normale di arresto. (Dopo avere premuto , il telecomando non è utilizzabile per circa 1 minuto.)

- Se il comando da telecomando non viene accettato sebbene sia passato 1 minuto o più da quando è stato premuto il pulsante , significa che l'impostazione dell'indirizzo è errata. In questo caso, è necessario impostare di nuovo l'indirizzo automatico.

Pertanto, occorre ripetere la procedura di modifica dell'impostazione partendo dalla Procedura 1.



## ■ Ripristino dell'indirizzo

(Ripristino all'impostazione predefinita (indirizzo non definito))

Cancellare ciascun indirizzo separatamente utilizzando un telecomando cablati.

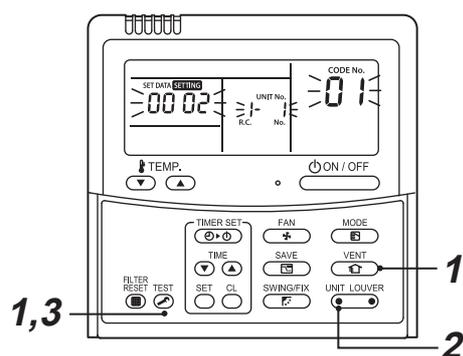
Dal telecomando, impostare su [00Un] l'indirizzo del sistema, delle unità interne e del gruppo.

(Per la procedura di impostazione, fare riferimento alle procedure di impostazione dell'indirizzo utilizzando il telecomando cablati nelle pagine precedenti.)

## ■ Per riconoscere la posizione dell'unità interna corrispondente attraverso il numero dell'unità interna "UNIT No."

Controllare la posizione durante l'arresto dell'operazione.

(Fermare il funzionamento del set.)



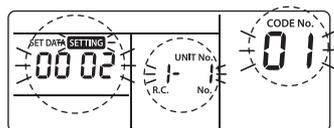
### 1 Premere contemporaneamente e per almeno 4 secondi i pulsanti + .

Dopo alcuni istanti, la parte dello schermo lampeggia e lo schermo appare come illustrato di seguito.

In questo momento, è possibile controllare la posizione perché la ventola dell'unità interna è attiva.

- Per il controllo di gruppo, il numero dell'unità interna "UNIT No." viene visualizzato come [RL L] e le ventole di tutte le unità interne nel controllo di gruppo si attivano. Controllare che il "CODE No." visualizzato sia [01].

- Se "CODE No." è diverso da [01], premere il pulsante per cancellare lo schermo e ripetere la procedura dall'inizio. (Dopo avere premuto il pulsante , il telecomando non sarà operativo per circa 1 minuto.)



Il contenuto di "SET DATA" visualizzato con "CODE No." [10] cambia a seconda del tipo di unità interna.

### 2 Nel controllo di gruppo, a ogni pressione del pulsante viene visualizzato in sequenza il numero dell'unità interna "UNIT No." nel controllo di gruppo.

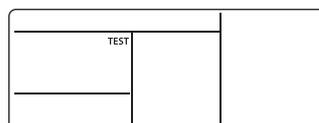
A questo punto è possibile confermare la posizione dell'unità interna perché solo la ventola dell'unità interna selezionata è in funzione.

(Nel caso di controllo di gruppo, il numero dell'unità interna che viene visualizzato per primo rappresenta l'unità collettore.)

### 3 In seguito alla conferma, premere il pulsante per tornare alla modalità normale.

La pressione del pulsante disattiva la visualizzazione dello schermo e riporta lo stato a quello normale di arresto.

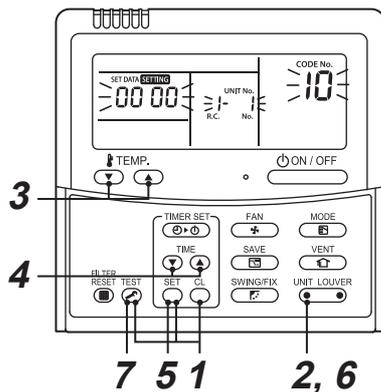
(Dopo avere premuto , il telecomando non è utilizzabile per circa 1 minuto.)



# 8 Impostazione DN

## ■ Impostazione dei codici DN dell'unità interna (I.DN)

### Come impostare un codice DN dell'unità interna dal telecomando cablato



**1** Premere contemporaneamente e per almeno 4 secondi i pulsanti **SET + CL + TEST**.

(Nel caso di controllo di gruppo, lo "UNIT No." visualizzato per primo è il numero dell'unità di testa.)

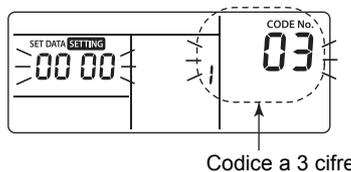
**2** In caso di controllo di gruppo, premere **UNIT LOUVER** (lato sinistro del pulsante) per selezionare il n. dell'unità interna di cui si desidera cambiare l'indirizzo.

Si pongono in movimento la ventola e il diffusore dell'unità interna selezionata.

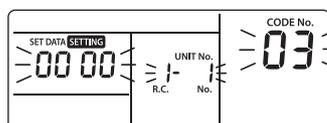
**3** Specificare "CODE No." con i pulsanti



- Se si seleziona un codice a 3 cifre, il display sarà come segue, e verrà visualizzata la terza cifra in cui è stato visualizzato "UNIT No."



- Se si desidera controllare "UNIT No.", premere **UNIT LOUVER** (lato sinistro del pulsante). Il display "UNIT No." lampeggia tre volte. Dopo il terzo lampeggio, il display torna al display a terza cifra.



**4** Usare i pulsanti **TIME** per cambiare l'impostazione visualizzata nell'impostazione desiderata.

**5** Premere il pulsante **SET**.

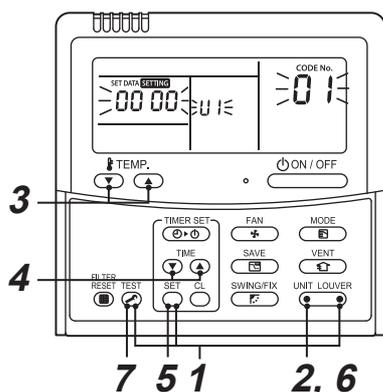
**6** Dopo aver effettuato le modifiche di cui sopra, premere **UNIT LOUVER** (lato sinistro del pulsante) per controllare la nuova impostazione.

**7** Premere il pulsante **TEST** per completare l'impostazione.

## ■ Impostazione dei codici DN dell'unità interna (O.DN)

Possono essere controllati solo i tipi di unità con la relativa funzione.

### Come impostare un codice DN dell'unità esterna dal telecomando cablato



- 1** Premere i pulsanti + + (lato destro del pulsante) contemporaneamente per 4 o più secondi.  
(Nel caso di controllo di gruppo, lo "UNIT No." visualizzato per primo è il numero dell'unità di testa.)
- 2** Per passare dall'unità di testa [U1] a un'altra unità, premere (lato sinistro del pulsante) per selezionare il n. dell'unità esterna desiderata.  
La ventola dell'unità esterna selezionata inizia a funzionare.
- 3** Specificare "CODE No." con i pulsanti .
- 4** Usare i pulsanti per cambiare l'impostazione visualizzata nell'impostazione desiderata.
- 5** Premere il pulsante .
- 6** Dopo aver effettuato le modifiche di cui sopra, premere (lato sinistro del pulsante) per controllare la nuova impostazione.
- 7** Premere il pulsante per completare l'impostazione.

\* Il tipo di unità esterna che non ha una funzione, anche se il display stesso cambia dopo la procedura descritta al punto 1. Tuttavia, il codice o l'impostazione non verranno visualizzati, e il display tornerà a quello precedente.

# 9 Prova di funzionamento

## ■ Eseguire una prova di funzionamento

Accendere normalmente il condizionatore con il telecomando cablato.

Per la procedura di funzionamento, fare riferimento al Manuale del proprietario fornito in dotazione.

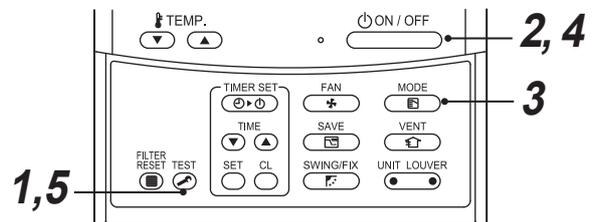
Anche se il funzionamento s'interrompe per il disinserimento del termostato, è possibile eseguire una prova di funzionamento forzato seguendo la procedura seguente.

Per impedire un funzionamento ininterrotto, dopo 60 minuti la prova di funzionamento forzato cessa e riprende il funzionamento normale.

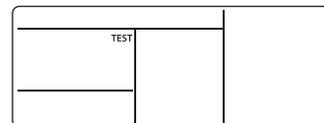
### **ATTENZIONE**

Non utilizzare una prova di funzionamento forzato per situazioni diverse dalla prova stessa poiché i dispositivi vengono sottoposti ad un carico eccessivo.

### Telecomando cablato

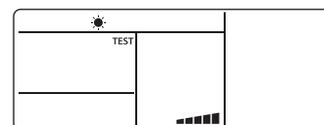


- 1** Premere il pulsante  per 4 o più secondi. “TEST” viene visualizzato sullo schermo ed è possibile selezionare la modalità di funzionamento di prova.



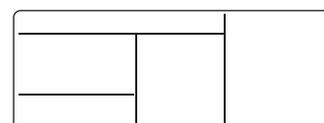
- 2** Premere il pulsante .
- 3** Selezionare la modalità di funzionamento con il pulsante , “ Raffreddamento” o “ Riscaldamento”.

- Non far funzionare il condizionatore d'aria in una modalità di funzionamento diversa da “ Raffreddamento” o “ Riscaldamento”.
- Nella prova di funzionamento la funzione di controllo della temperatura non è operativa.
- La diagnostica dei guasti viene eseguita come di consueto.



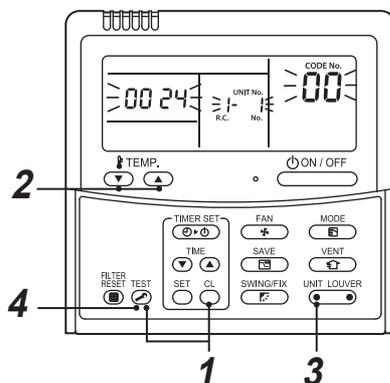
- 4** Una volta completata la prova di funzionamento, premere il pulsante  per arrestarla.  
(Le indicazioni visualizzate sono identiche a quelle della Procedura 1.)

- 5** Premere il pulsante  per annullare (disattivare) la modalità di prova di funzionamento.  
(“TEST” scompare dallo schermo e lo stato ritorna a normale.)



# 10 Funzione di monitoraggio assistenza

Questa funzione è disponibile per richiamare la modalità di monitoraggio assistenza dal telecomando durante la prova di funzionamento per acquisire le temperature dei sensori del telecomando, dell'unità interna e dell'unità esterna.



- 1** Premere contemporaneamente i pulsanti **CL** e **TEST** per almeno 4 secondi per richiamare la modalità di monitoraggio assistenza.  
L'indicatore di monitoraggio assistenza si accende e come prima cosa viene visualizzato il numero dell'unità interna collettore. Viene visualizzato anche "CODE No." [00].
- 2** Premere i pulsanti **TEMP.** e selezionare il numero di sensore "CODE No." da monitorare. (Vedere la tabella seguente.)
- 3** Premendo **UNIT LOUVER** (lato sinistro del pulsante), selezionare un'unità interna da monitorare. Vengono visualizzate le temperature dei sensori delle unità interne e della relativa unità esterna nel gruppo di controllo.
- 4** Premere il pulsante **TEST** per tornare alla visualizzazione normale.

Per il contenuto del codice DN visualizzato, fare riferimento al manuale di installazione del condizionatore d'aria.

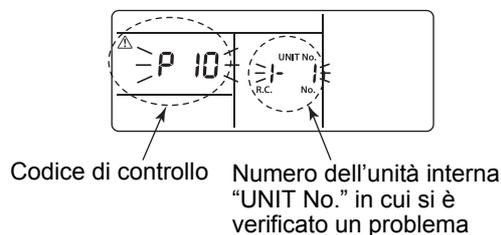
# 11 Risoluzione dei problemi

## ■ Conferma e controllo

Quando si verifica un problema nel condizionatore d'aria, sulla parte del display del telecomando vengono visualizzati il codice di controllo e il numero dell'unità interna "UNIT No."

Il codice di controllo viene visualizzato solo durante il funzionamento.

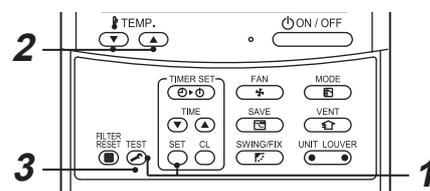
Se le indicazioni visualizzate scompaiono, fare funzionare il condizionatore d'aria in base a "Conferma del codice di controllo" per la conferma.



## ■ Conferma del codice di controllo

In caso di problema di funzionamento del condizionatore d'aria, il codice di controllo può essere confermato con la seguente procedura. (In memoria vengono memorizzati fino a 4 codici di controllo occorsi in precedenza.)

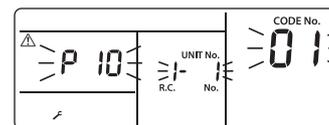
Il codice di controllo può essere confermato sia dallo stato di funzionamento sia dallo stato di arresto.



**1** Premendo contemporaneamente i pulsanti e per 4 o più secondi, viene visualizzato lo schermo seguente.

Se è visualizzato " / ", viene attivata la modalità del codice di controllo.

- [01: Ordine del codice di controllo] viene visualizzato in "CODE No."
- "Codice di controllo" viene visualizzato in CONTROLLO.
- In "UNIT No." viene visualizzato [Indirizzo unità interna in cui si è verificato un problema].



**2** Ad ogni pressione del pulsante utilizzato per impostare la temperatura, vengono visualizzati in sequenza i codici di controllo memorizzati.

I numeri in "CODE No." indicano "CODE No." [01] (più recente) → [04] (meno recente).

### REQUISITO

Non premere il pulsante altrimenti tutti i codici di controllo dell'unità interna vengono cancellati dalla memoria.

**3** In seguito alla conferma, premere il pulsante per tornare allo schermo normale.

# 12 Manutenzione

Per pulire il telecomando, asciugarlo con un panno morbido e asciutto. Non lavare con acqua in quanto potrebbe causare un malfunzionamento.

## AVVERTENZA

Per l'esecuzione della manutenzione ordinaria, inclusa la pulizia del filtro dell'aria, rivolgersi a un tecnico qualificato, soprattutto per i seguenti tipi di unità interne in quanto la manutenzione richiede del lavoro in posizione elevata;

- Tipo a cassetto a 4 vie
- Tipo compatto a cassetto a 4 vie
- Tipo a cassetto a 2 vie
- Tipo a cassetto a 1 vie
- Tipo a soffitto
- Tipo a condotto nascosto standard
- Tipo a condotto nascosto ad alta pressione statica
- Tipo sottile a condotto

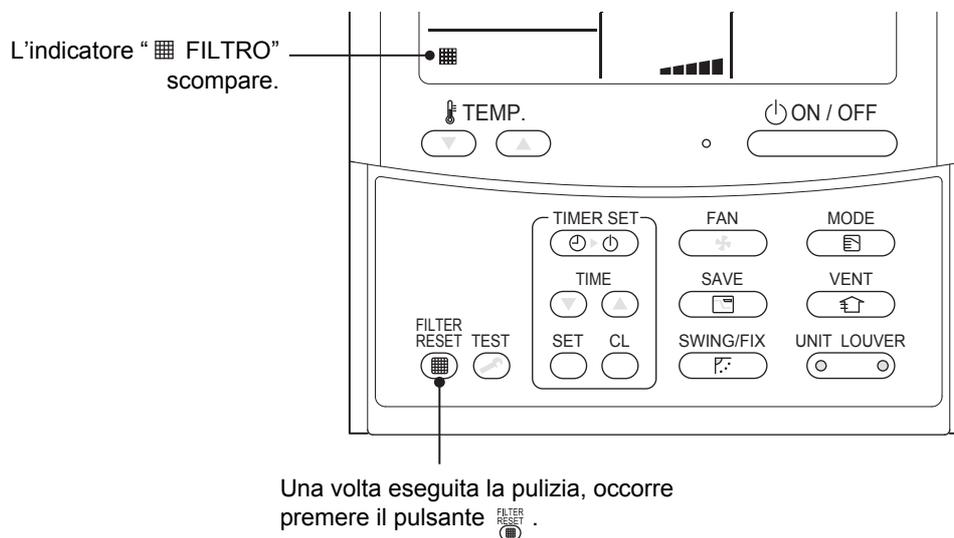
## ATTENZIONE

**Non premere i pulsanti con le mani bagnate.**

Si potrebbe infatti ricevere una scossa elettrica.

### Pulizia dei filtri

- Quando sul telecomando appare l'indicatore del filtro, significa che occorre pulirlo.
- Per questa operazione nei tipi di unità interne qui sopra elencati, si consiglia di rivolgersi a un tecnico qualificato.
- Quando il filtro è intasato le prestazioni di raffreddamento e riscaldamento si riducono.



## Manufacturer / Importer

Name of manufacturer ( 制造商 )

**Toshiba Carrier Corporation**

**东芝开利株式会社**

Address, city, country ( 住址 )

72-34 Horikawa-cho, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken

212-0013, JAPAN

神奈川県川崎市幸区堀川町 72 番地 34

Name of the Importer/Distributor in EU

Toshiba Carrier EUROPE S.A.S

Address, city, country

Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Name of the Importer/Distributor in UK

Toshiba Carrier UK Ltd

Address, city, country

Porsham Close, Belliver Industrial Estate,

PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

在中国的进口商 / 分销商名称

东芝开利空调销售 ( 上海 ) 有限公司

地址, 城市, 国家

上海市西藏中路 268 号来福士广场办公楼 501 室

# **Toshiba Carrier Corporation**

336 TADEHARA, FUJI-SHI, SHIZUOKA-KEN 416-8521 JAPAN

**DEB9509005**